

2003

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-45: Zvláštní požadavky na přenosné tepelné nářadí a podobné spotřebiče	ČSN EN 60335-2-45 ed. 2 36 1045
--	--	--

idt IEC 60335-2-45:2002

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -

Partie 2-45: Règles particulières pour les outils chauffants mobiles et appareils analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-45:2002. Evropská norma EN 60335--45:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-45:2002. The European Standard EN 60335-2-45:2002 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2005-12-01 se ruší ČSN EN 60335-2-45 (36 1040) z dubna 1998, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

© Český normalizační institut,

2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

68142

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2005-12-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-45 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na přenosné tepelné nářadí a podobné spotřebiče z dubna 1998 v souladu s předmlouvou k EN 60335-2-45:2002.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá EN 60335-2-45:2002, která vychází z 3. vydání IEC 60335-2-45:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a kapitola 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-45:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-45: Particular requirements for portable heating tools and similar appliances

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-45: Zvláštní požadavky na přenosné tepelné nářadí a podobné spotřebiče)

Informativní údaje z IEC 60335-2-45:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání publikované v roce 1996. Představuje technickou revizi.

Text této části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2219/FDIS	61/2294/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. V tomto roce bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo

· změněna

Následující odchylky platí v uvedených zemích.

- 3.1.9: Podmínky normální činnosti jsou odlišné pro pistolové páječky a nářadí pro řezání plastů (USA).
- 6.1: Spotřebiče třídy ochrany 0 jsou povoleny, pokud jejich jmenovité napětí nepřesahuje 150 V a jsou povoleny spotřebiče třídy ochrany 0I (Japonsko).
- 6.1: Páječky třídy ochrany 0 jsou povoleny, pokud jejich jmenovitý příkon nepřesahuje 18 W (Polsko).
- 6.1: Jsou povolena nářadí k odstraňování rohů zvířat v zárodku třídy ochrany I. Jsou povoleny spotřebiče třídy ochrany 0, pokud jejich jmenovité napětí nepřesahuje 150 V a jsou určeny pouze pro vnitřní použití (USA).
- 11.7: Zkouška pro zapalovače je odlišná (USA).
- 11.8: Změna neplatí (USA).

Strana 3

- 21.101: Pádová zkouška je odlišná (USA).
- 24.1.3: Spínače se zkoušejí 6 000 cykly činnosti (Kanada a USA).
- 25.7: Jsou povoleny lehčí přívody (USA).
- 25.7: Změna neplatí (Japonsko).
- 25.8: Jsou povoleny kratší přívody pro nářadí k odstraňování rohů zvířat v zárodku třídy ochrany II (USA).

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 657 06 501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

ICS 13.120; 25.140.20
-45:1996

Nahrazuje EN 60335--

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost
Část 2-45: Zvláštní požadavky na přenosné tepelné nářadí a podobné
spotřebiče

(IEC 60335-2-45:2002)

Household and similar electrical appliances - Safety

Part 2-45: Particular requirements for portable heating tools and similar
appliances

(IEC 60335-2-45:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité

Partie 2-45: Règles particulières pour les
outils

chauffants mobiles et appareils analogues
(CEI 60335-2-45:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-45: Besondere Anforderungen für
ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge
und

ähnliche Geräte
(IEC 60335-2-45:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2002-12-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit
Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské
normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na
vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v
každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a
kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska,
Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska,
Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2002 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-45:2002 E

Předmluva

Text dokumentu 61/2219/FDIS, budoucí třetí vydání IEC 60335-2-45, vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-45 dne 2002-12-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-45:1996.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2003-09-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2005-12-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na přenosné elektrické tepelné nářadí a podobné spotřebiče.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;

- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 89/392/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-45:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

	Strana
Úvod	
.....	
..... 8	
1 Rozsah platnosti	
.....	
9	
2 Normativní odkazy	
.....	
..... 10	10
3 Definice	
.....	
..... 10	
4 Všeobecný	

požadavek	11
5 Všeobecné podmínky pro zkoušky	11
6 Třídění	11
7 Značení a návody	12
8 Ochrana před přístupem k živým částem	13
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	13
10 Příkon a proud	13
11 Oteplení	13
12 Neobsazeno	13
13 Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě	13
14 Přechodná přepětí	13
15 Odolnost proti vlhkosti	13
16 Unikající proud a elektrická pevnost	14
17 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	14

18	Trvanlivost	
	.....	14
19	Abnormální činnost	
	.....	14
20	Stabilita a mechanická nebezpečí.....	15
21	Mechanická pevnost	
	.....	15
22	Konstrukce	
	.....	16
23	Vnitřní spojování	
	.....	17
24	Součásti	
	.....	17
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	17
26	Svorky pro vnější vodiče.....	18
27	Ochranné spojení se zemí.....	18
28	©rouby a spoje	
	.....	18
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace.....	18
30	Odolnost proti teple a hoření.....	18
31	Odolnost proti	

korozí	18
--------	----

32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	18
---	----

Přílohy

.....	19
-------	----

Bibliografie

.....	19
-------	----

Strana 8

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými částmi 2 IEC 60335, platí příslušná část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 9

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností **přenosných elektrických tepelných nářadí** a podobných spotřebičů, jejichž **jmenovité napětí** není vyšší než 250 V.

Tato norma také platí pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální používání v domácnostech, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro používání neznalými osobami v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

Tato norma platí také pro spotřebiče, které se mohou používat namontované na podložce.

POZNÁMKA 101 Příklady spotřebičů, které jsou v rozsahu platnosti této normy

- **nářadí pro vypalování;**
- **vypalovací pera;**
- **páječky na trubky;**
- **nářadí k odstraňování zvířecích rohů v zárodku;**
- **odpájkovačky;**
- **zapalovače ohně;**
- lepicí pistole;
- horkovzdušné pistole;
- **svářečky fólií pro domácnost;**
- odstraňovače nátěrů;
- nářadí pro řezání plastů;
- **pistolové páječky;**
- **páječky;**
- stahovací kleště;
- **svářečky termoplastických trubek.**

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 102 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 103 Tato norma neplatí pro

- ruční elektromechanické nářadí (IEC 60745);
- přenosné elektromechanické nářadí (IEC 61029);
- spotřebiče určené výlučně pro průmyslové účely;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- nářadí používané pro vysokofrekvenční ohřev;
- zařízení pro svařování obloukem.

Strana 10

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

-- Vynechaný text --